

EL GOBIERNO FRANCÉS Y BLASCO IBÁÑEZ

El gobierno de la República ha pensado en un escritor español, en Blasco Ibáñez, y ha querido honrarle con el nombramiento de comendador de la Legión de Honor. *La barraca*, *Cañas y barro*, *Flor de mayo*, están traducidas en lengua francesa por la *Revue de Paris* y han obtenido un buen éxito literario antes de que llegara esta consagración oficial.

Blasco Ibáñez es quizá el único novelista español que nada pierde en la versión francesa. Sus obras más vigorosas, las que tienen hondas raíces en la tierra valenciana, están trazadas con una maestría que recuerda más a los grandes narradores franceses que a los prosistas españoles. Cuando la nueva generación belga –la joven Bélgica– despertó de su plácida modorra, fue recibida con sorpresa y con alegría por los escritores y los editores de París. Novelando en la propia lengua, triunfó primero Lemmonier, y triunfaron luego Rodenbach y Maeterlinck. Eran una extensión de la patria francesa, sin dejar de ser belgas, y sus libros tenían en París el encanto de descubrir la fraternidad del espíritu a través de la frontera.

Pero el caso de Blasco Ibáñez debe parecerles mucho más sorprendente. Al banquete dado en honor de Blasco los literatos parisienses han acudido con sincero compañerismo. Las obras traducidas del ilustre novelista español les han dado la imagen de una hermosa región para ellos desconocida, vista a través de un fogoso temperamento y descrita en la forma más accesible para el lector francés. El plan, el desarrollo de la trama novelesca, las proporciones, hasta los efectos literarios no son para él extraños. Si con algún otro escritor contemporáneo quieren relacionar la interesante personalidad del narrador levantino, no es seguramente con Galdós, ni con Pereda o con Valera, sino con Emile Zola, con Maupassant o con Daudet.

Blasco Ibáñez, comendador de la Legión de Honor por méritos puramente literarios, es una honra para las letras españolas y su satisfacción debe encontrar un eco y una palabra de pláceme en esta plana de Los LUNES.